

## Unsere Vertretungen in Deutschland / Our representations in Germany

Franke Entfettungs- und  
Reinigungsanlagen GmbH  
45536 Sprockhövel  
+49 (0) 2324/77743  
info@franke-anlagen.de  
www.franke-anlagen.de

A. u. U. Geiger  
77654 Offenburg  
+49 (0) 781/93 99 94-0  
info@au-geiger.de  
www.maschinen-au-geiger.de

harich Werkzeuge-Maschinen GmbH  
90537 Feucht  
+49 (0) 9128/9283-0  
harich@harich.de  
www.harich.de

Gebr. Madert GmbH  
66111 Saarbrücken  
+49 (0) 681/34077  
gebr.madert@t-online.de

THV Miller  
88260 Argenbühl-Eglofs  
+49 (0) 7566/1237  
maschinen-anlagen@thv-miller.de  
www.thv-miller.de

Roth Industrievertretung OHG  
64579 Gernsheim  
+49 (0) 6258/51714  
roth-vertrieb@t-online.de

IVS Steinig GmbH & Co. KG  
99192 Kornhochheim  
+49 (0) 36202/771 7880  
vertrieb@ivs-steinig.de  
www.ivs-steinig.de

# MAFAC

Parts Cleaning. Systems and Solutions.



# ReinBlick.

## Messezeitung / Trade show journal

parts2clean 2014, 24.–26. Juni in Stuttgart

## Unsere Vertretungen weltweit / Our representations worldwide

### Brasilien/Brazil:

Rhodelta  
BRA-06728-305 - Cotia / SP  
+55-11 4242 6288  
zacher@rhodelta.com.br  
www.rhodelta.com.br/mafacc

### China/China:

Europ. Ind. Cleaners Shanghai  
CN-200060 Shanghai PR  
+86-21-62992324  
tianmin.li@eulink.cn  
www.eucleaner.com

### Finnland/Finland:

Maxtec OY  
FIN-01380 Vantaa  
+358-207-871-310  
info@maxtec.fi  
www.maxtec.fi

### Frankreich/France:

MAFAC France  
F-67250 Soultz sous Forêts  
+33-388-809509  
commercial@mafacc.fr  
www.mafacc.fr

### Großbritannien/Great Britain:

Turbex Ltd.  
GB-Alton, Hamshire GU34 2 QL  
+44-1420-544909  
sales@turbex.co.uk  
www.turbex.co.uk

### Italien/Italy:

Forlab Italia SRL  
I-24126 Bergamo  
+39 03531 1040  
info@forlabitalia.it  
www.forlabitalia.it

### Kroatien/Croatia; Slowenien/Slovenia:

Amtest d.o.o.  
KRO-10000 Zagreb  
+385 1 3908500  
info@amtest-smt.com  
www.amtest-smt.com

### Niederlande/Netherlands:

Koetje HSC Plus b.v.  
NL-9699 PG Vriescheloo  
+31-597-333385  
info@hscplus.nl  
www.hscplus.nl

### Österreich/Austria:

MAP J. Pamminer  
A-4810 Gmunden  
+43-7612-90032603  
office@map-pam.at  
www.map-pam.at

### Rumänien/Romania:

MB-Trading  
RO-300626 Timisoara  
+40 730 693 270  
office@mbtrading.ro  
www.mbtrading.ro

### Schweiz/Suisse:

Walter Meier AG  
CH-8603 Schwerzenbach  
+41-44-80646-95  
ch.machining@waltermeier.com  
www.waltermeier.com

### Slowakei/Slovakia:

IMTOS spol. s r.o.  
SK-97251 Handlová  
+420 46 5472381  
kaizer@imtos.cz  
www.imtos.cz

### Spanien/Spain:

EDELTEC TECNOLOGÍA, S.L.  
E-08006 Barcelona  
+34 934 733 600  
contacto@edeltec.com  
www.edeltec.com

### Südkorea/South Korea:

SM KOREA Corporation  
KR-Seoul 121-842, Korea  
+82-2-338-5017-8  
jhhyung@sm-korea.com  
www.sm-korea.com

### Tschechien/Czech Republic:

IMTOS spol. s r.o.  
CZ-617 00 Brno  
+420 511 120 491  
info@imtos.cz  
www.imtos.cz

### Türkei/Turkey:

BVA Mümessilik Makina Tic. Ltd. Sti  
TR - 34742 Kozyatagi-Kadikö,  
Istanbul  
+90-216-658 80 05  
info@bva.com.tr  
www.bva.com.tr

### Ungarn/Hungary:

Stevia Kft.  
H-1143 Budapest  
+36-1-468-3562  
stevia@stevia.hu  
www.stevia.hu

### USA:

JAYCO Cleaning Technologies  
OH, 45069 USA  
+1-513-737-9600  
info@jaycoclean.com  
www.jaycoclean.com



### Herzlich willkommen!

Wir freuen uns, Sie auf der parts2clean begrüßen zu dürfen. Es warten viele interessante Themen auf Sie, denn noch nie war die industrielle Teile- und Oberflächenreinigung so innovativ und vielseitig wie heute. Informieren Sie sich auf unserem Stand über die wässrige Teilereinigung mit patentiertem Rotationsprinzip – eines der spannendsten Themen entlang der Fertigungskette, wie wir finden! Die erste Ausgabe unseres „Reinblicks“ liefert Ihnen eine kurze Vorschau auf unsere aktuellen News.

### Welcome!

We are pleased to welcome you at the parts2clean and to present to you many interesting topics: after all, industrial parts and surface cleaning has never been as innovative and versatile as today. Visit our booth to learn about aqueous parts cleaning with the patented rotation principle – in our opinion, one of the most fascinating features along the manufacturing chain! See the first issue of our „Reinblick“ for a short preview of our latest news.



### Einblick – Kompaktsystem für hochwertige Reinigung: MAFAC JAVA

Die Bauteile in der Fertigung werden immer komplexer. Vor dem Hintergrund enger Kosten- und Zeitvorgaben erfordern besonders versteckte Innenkonturen eine effektive Reinigungstechnologie. Die kompakte Maschine MAFAC JAVA mit Spritzflutreinigungssystem ist auf die Zwischen- und Endreinigung komplexer Bauteile ausgerichtet. Sowohl das Teilfluten der Kammer als auch das Spritzreinigen sorgen mit dem Prinzip der gegenläufigen Rotation für die notwendig hohen Turbulenzen. Das Ergebnis ist eine hochwertige Reinigungsleistung bei hoher Wirtschaftlichkeit. Die MAFAC JAVA ist serienmäßig als Einbadsystem oder für zusätzliches Spülen als Zweibadausführung erhältlich. Nach dem Reinigen stehen drei effektive Trocknungssysteme zur Verfüg-

ung: die rotierende Warmluft-Impuls- und Heißblastrocknung sowie die Vakuumtrocknung. Für kürzere Prozessnebenzeiten sorgt die schnelle Entleerung der Reinigungskammer. Der überdurchschnittlich große Koaleszenzabscheider mit 105 Litern Fassungsvermögen gewährleistet eine effektive Badpflege.



### Insight – Compact system for high-quality cleaning: MAFAC JAVA

Components in manufacturing are getting more and more complex. In view of nowadays' tight budgets and schedules, an efficient cleaning technology is required in particular for hidden interior contours. The compact MAFAC JAVA with its spray-flood cleaning system is designed for intermediate and final cleaning of complex components. The principle of counter-rotation is employed in the partial flooding of the cleaning chamber as

well as in the spray cleaning to ensure powerful turbulences – for high-quality cleaning and premium economic efficiency. As a standard, the MAFAC JAVA is available as a single-bath system or double-bath system for additional rinsing. After cleaning, three efficient drying systems come into play: rotating hot air impulse drying, hot blast drying, and vacuum drying. Fast draining of the cleaning chamber effectively reduces auxiliary process times. With an above-average capacity of 105 litres, the large coalescence separator ensures efficient bath care.

# MAFAC

Parts Cleaning. Systems and Solutions.

### MAFAC - Ernst Schwarz GmbH & Co. KG Maschinenfabrik

Max-Eyth-Straße 2  
D-72275 Alpirsbach

Telefon/Phone +49 (0) 74 44/95 09-0  
Telefax +49 (0) 74 44/95 09-99

info@mafacc.de  
www.mafacc.de



## Ausblick – Neue Maschine für Präzisionsreinigung

Der Downsizing-Trend gewinnt weiterhin an Bedeutung und hat auch bei uns zu neuen Ideen geführt. Wir bringen eine neue Maschinengeneration zur wässrigen Reinigung von Präzisionsbauteilen auf den Markt. Dank ihrer neuen kinematischen Verfahrenstechnologie werden

Kleinstbauteile effizient und hochwertig gereinigt. Die kompakte Serienmaschine mit dem neuen Verfahren kann individuell für Kundenbedürfnisse konfiguriert werden. Einen ersten Blick auf den Prototypen der neuen Maschine zum partikel-freien Entfetten können Interessierte auf der AMB Stuttgart in Halle 6 Stand 6D32 werfen.

## Outlook – New machine for precision cleaning

The ongoing downsizing trend has inspired our R&D specialists to implement new ideas of our own. We are launching a new machine generation for aqueous cleaning of precision components. With its new kinematic process technology, this machine is designed for effi-

cient, premium-quality cleaning of very small components. The compact serial machine with the new technology can be individually tailored to the customer's requirements. For a first impression of the prototype of the new machine for particle-free degreasing, visit the AMB Stuttgart, Hall 6, booth 6D32.

## Halten Sie sich diese Termine frei / Take note of these dates:

### AMB

16.-20. September 2014,  
Stuttgart Deutsche Messe AG

### Cleaner College

23. Oktober 2014, Alpirsbach  
MAFAC - Ernst Schwarz GmbH & Co. KG Maschinenfabrik



## Kurz notiert

**Spritzig** – Auf der kommenden AMB in Stuttgart (16.-20. September) serviert MAFAC nicht nur spritzige Ideen zur wässrigen Teile- und Feinstreinigung, sondern auch jede Menge kühles Nass. Messebesucher können sich zur Erfrischung feines Mineralwasser oder ein Bier sichern. Gutscheine gibt es auf dem Partnerstand des PWT der Technischen Universität Darmstadt in Halle 5 Stand 5D32.

**Kooperation** – Zugunsten reibungsloser Fertigungsprozesse und erstklassiger Produktqualität rücken MAFAC und die Metallbaufirma KLB Blech in Form GmbH aus Herbolzheim künftig noch näher zusammen. Die exklusive Partnerschaft wurde am 30. April 2014 offiziell besiegelt und legt den Grundstein

für die gemeinsame Entwicklungs- und Konstruktionsarbeit.

**Vorführzentrum in Südkorea** – Mit einem exklusiven Showroom in Paju, Südkorea baut MAFAC seine Präsenz auf dem asiatischen Markt aus. Zwei Maschinenmodelle des Unternehmens stehen für Live-Demonstrationen bereit. Bei der Eröffnungsfeier Ende April erklärte MAFAC-Geschäftsführer Rainer Schwarz: „Südkorea und China zählen zu unseren Kernmärkten. Daher ist das Vorführzentrum ein wichtiger Baustein unserer Marktstrategie.“



## Brief notes

**Sparkling** – At the upcoming AMB in Stuttgart (16 - 20 September), visitors of the MAFAC booth will find not only sparkling ideas for aqueous parts and ultra-fine cleaning but also cool drinks: a glass of sparkling mineral water or a cold beer are waiting for you. Get your coupons at the partner booth of the PWT of Darmstadt Technical University in hall 5 booth 5D32.

**Cooperation** – To reach the goal of smooth manufacturing processes and first-rate product

quality, MAFAC and the metal construction company KLB Blech in Form GmbH, headquartered in Herbolzheim, will intensify their cooperation. Officially concluded on 30 April 2014, the exclusive partnership is the foundation for the joint development and construction projects.

**Presentation Center South Korea** – With an exclusive showroom in Paju, South Korea, MAFAC is expanding its presence on the Asian market. Two MAFAC machine models are available for live demonstrations. At the opening ceremony in late April, MAFAC Managing Director Rainer Schwarz said: “South Korea and China are two of our core markets. Thus, the Presentation Centre is a key component of our market strategy.”

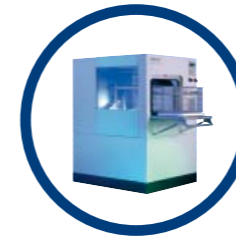
MAFAC in Alpirsbach

## Wasser – unser Lösungsmittel

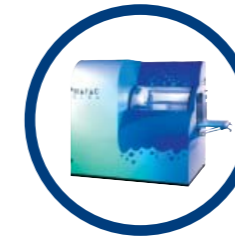
Als einer der führenden Hersteller in der wässrigen Teilereinigung bietet MAFAC ein breites Spektrum an vielseitig einsetzbaren Kompaktmaschinen. Das patentierte Reinigungsverfahren der gegenbeziehungsweise gleichläufigen Rotation von Spritzdüsen- und Korbaufnahmesystem setzt Maßstäbe hinsichtlich Sauberkeit und Effizienz.

## Water – our Solvent Solution

As one of the leading manufacturers in aqueous parts cleaning, MAFAC offers a wide range of versatile compact machines. The patented cleaning technology of counter- or co-rotation of spray system and basket receptacle system sets new standards in terms of cleanliness and efficiency.



KEA



ELBA



JAVA



PALMA

	KEA	ELBA	JAVA	PALMA
Spritzreinigung Spray cleaning	•	•	•	•
Flutreinigung Flood cleaning			•	•
Abmessungen in mm (BxHxT) Dimension in mm (WxHxD)	950x1500x1200	1400x1850x1800	1500x1700x2050	1500x1700x2050
Mögliche Anzahl Bäder No. of baths possible	1	2	2	3
Mögliches Korbmaß in mm (LxBxH) Possible basket size in mm (LxWxH)	600x400x288	660x480x338	660x480x338	660x480x338
Gewicht pro Charge in kg Weight per batch in kg	100	100	100 / 250	100 / 250
Rotation von Korb und Spritzsystem Rotation of basket and spray system	•	•	•	•
Rotierendes Impulsblassystem Rotating pulsed air blast system	•	•	•	•
Rotierendes Heißlufttrocknungssystem Rotating hot air drying system			•	•
Stationäres Heißlufttrocknungssystem Stationary hot air drying system	•	•		
Vakuumtrocknung Vacuum drying			•	•
Ultraschallreinigung Ultrasonic cleaning			•	•
Zwischenreinigung Intermediate cleaning	•	•		
Anspruchsvolle Reinigung Sophisticated cleaning		•	•	•
High-End-Reinigung High-End cleaning			•	•